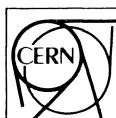
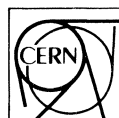
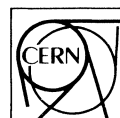


bulletin



WEEK MONDAY 24 APRIL

n° 17/89

SEMAINE DU LUNDI 24 AVRIL

COMMUNICATIONS *OFFICIELLES*

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

SUMMARY OF THE 3RD MEETING OF THE ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS

4 April 1989

Chairman's report

The Chairman reported on the meeting of the Management Board on 16 February to which, for the first time, an ACCU Chairman had been invited to discuss user matters. The proposals formulated by ACCU at its previous meeting had been well received, and the Management Board expressed the wish that also in future ACCU would present the users' needs in a coherent way.

Follow-up of ACCU proposals

ACCU noted with satisfaction that decisions by CERN management had allowed for progress concerning housing, office space and the User Office. As to housing it welcomed in particular the immediate availability of accommodation in Cessy.

Instruments of understanding

ACCU reiterated its appreciation for the proposed instruments of understanding and asked CERN management to take account of the comments from the user communities in the final version.

Insurance cover and financial situation of users

ACCU supported the views of CERN management on the necessity of sufficient insurance cover of

the users by/through their home institutes, when at CERN. It was decided to continue the discussion at the next meeting on both the insurance and the financial situation of users.

Information to users

ACCU insisted on the importance of timely information to users on all aspects of developments at CERN. ACCU supported existing ideas, like User Office newsletters by electronic means of communication, updating the Users' Guide etc.

Nominations

ACCU nominated as its Chairman from the next meeting onwards Dr Peter Norton from the United Kingdom. ACCU also nominated as the users' representative on the Restaurant Committee Prof. Sau Lan WU, on the Housing Fund Committee Mr Claude BRICMAN and on the Electronic Pool Advisory Committee Dr Dirk TOET.

Schedule of meetings

ACCU meetings are scheduled for 29 June, 28 September and 6 December 1989.

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur Michel TARDY à propos de l'application de la Circulaire administrative n° 22.

Conformément à l'Article R VI 1.11 du Règlement du Personnel, les recommandations de la Commission et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel.

Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (n° 60) du 21 avril au 5 mai 1989.

Division PE
Tél. 2855

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Appeals Board has been held to examine the appeal lodged by Mr Michel TARDY regarding the application of Administrative Circular N° 22.

Article R VI 1.11 of the Staff Regulations specifies that the recommendations of the Board and the final decisions of the Director-General shall be brought to the notice of the personnel.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (N° 60) from 21 April to 5 May 1989.

PE Division
Tel. 2855

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 24 April

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room
bldg 13, 2-005

A new generation of computational tools in structural engineering

by Lionel BORNE / CERN-EF

The goal of this seminar is to introduce the recent concepts of operators and typed objects, which improve considerably the programming capacities for the finite element method in structural engineering. The versatility of such architecture will be discussed using the CASTEM 2000 package. It provides a simple, powerful, and interactive environment for the user: the finite element modelling is done using an 'evolved' language to link operators and typed objects. Natural typed objects and basic operators will be used in a very simple analysis. New features will be also explored:

- *The user's capacity to check, modify, improve an algorithm without any help from the developing team.*
- *The user's capacity to build procedures and libraries, his own environment.*

- *The capacity to perform other types of analysis and to incorporate new features.*

Language : Foils will be in English; the talk will be in French.

Lundi 24 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

de 14.00 à 17.30 h – bus, parking extérieur, près de l'entrée principale

Excom AG (CH/J) présente ses nouveautés en matériel informatique :

- **Ordinateurs** : EPSON AX, AX2, AX3 386 20 MHz, AX portable 286 12 MHz, PSE30
- **Imprimantes** : EPSON LX-850 : LQ-550, SQ-850, SQ-2550, TLQ-4800, TSQ-4800, GQ-5000 laser jusqu'à 6 MB de mémoire, LQ-860/1060
- **Moniteurs** : EIZO 4051 WL monochrome blanc 14", 6500 monochrome blanc 21" pour PAO, 9060 FLEXSCAN 14", 9070 FLEXSCAN 16", 9500 FLEXSCAN pour la CAO.

Langues : allemand, anglais, français
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Mercredi 26 avril

PRESENTATION

à 09.00 h – Amphithéâtre LEP
bât. 30, 7e étage

Applications de systèmes experts au LEP Journée de démonstration autour du générateur GENESIA

Trois systèmes experts générés par GENESIA ont été développés au CERN. Deux d'entre eux ont pour charge de surveiller la sécurité : l'un au niveau de l'infrastructure des quatre expériences LEP (GSS, General Surveillance System), l'autre au niveau des détecteurs de particules de l'expérience L3 (Slow-control L3). Ces deux systèmes échangent de l'information entre eux.

La journée est organisée autour de la démonstration des systèmes experts mentionnés plus haut et de la présentation des générateurs de systèmes experts de la famille GENESIA.

La Société STERIA (France) commercialise les produits GENESIA.

- 09.00 Introduction à l'intelligence artificielle (STERIA)
- 09.30 Présentation de l'application GSS (CERN)
- 10.00 Présentation de l'application Slow Control de l'expérience L3 (CERN-L3)
- 10.30 Démonstrations (CERN)
- 14.00 GENESIA II dans l'industrie (STERIA)
- 14.45 Discussions et démonstrations (STERIA-CERN)

Langues :

Présentations en français

Démonstrations et questions en anglais ou en français.

Renseignements : F. CHEVRIER / EP / 4969 /
13-7112 / VXPRX::CHEVRIER
ou J.-M. LE GOFF / EF / 2178 /
13-6153

Mercredi 26 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 à 16.30 h – bât. 17, salle 1-007

X-Tronix SA (CH) présente les produits suivants : de APD Cryogenics (GB), cryo-pompes / cryostats – de AP&T (D), canon à électrons / electron beam guns / thickness monitors – de Elettrorava (I), bâtis pour dépôts sous vide de couches minces / thin film coaters – de Riber (F), composants UHV / analyses de surface / MBE / UHV components / surface analysis / MBE – Vacuum General (USA), mesure et régulation de la pression et du débit / Pressure and flow measurement & control – Vacutec, bâtis pour gravure par plasma / Plasma etching systems.

Langues : allemand, anglais, français, italien

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 26 April

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Structure function Monte Carlos

by R. KLEISS / CERN

Recently QED structure functions have come to be applied to Monte Carlo programs for precision tests of the electroweak interactions at LEP. After discussing how the theoretical ingredients of this approach relate to actual computer algorithms, I discuss a fundamental limitation to the accuracy of the algorithm which cannot be improved by the addition of K factors, and its physical motivation.

Friday 28 April

MEETINGS ON

PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 11.00 hrs – TH Conference Room

The QCD cascades : parton-hadron duality, fractal nature and intermittency

by B. ANDERSSON / University of Lund, Sweden

New developments, based on the dipole approximation to the QCD partonic cascades, are reviewed. A multiplicity measure λ is introduced, which corresponds to a multiparton stage generalization of the two-jet rapidity range concept. Multiplicity fluctuations may then be factorized into one part stemming from the QCD cascade (the distribution in λ for given CM energy), and one part from fragmentation (Poisson-like for a fixed λ). The λ distribution from the QCD cascades is calculated and is shown to be the main source of fluctuations at LEP energies. The distribution exhibits interesting multifractal properties and unusual scaling behaviour of the multiplicity in rapidity bins (somewhat arbitrarily termed intermittency in some recent studies).

Tuesday 9 May

MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS

at 09.00 hrs – TH Conference Room

1. *The read-out system for the FEMC of DELPHI*
by M. Pegararo / University of Padua
2. *Multiprocessor systems in FASTBUS*
by A. Marchioro / CERN
3. *The CHI, a new FASTBUS interface and general purpose processor*
 - a) *The hardware*, by H. Müller / CERN
 - b) *The software*, by R. Divia / CERN
4. *FASTBUS daisy chain variants : is convergence possible?*
by P. Ponting / CERN
5. *Various*

Wednesday 10 May

COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs - Auditorium*

Multi-media networking

by Chris ADAMS / Rutherford Appleton
Laboratory, UK

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

INFORMATICS TUTORIALS 1989

Announcement

Title : An Introduction to Operating Systems
Lecturer : C.R. SNOW / University of Newcastle-upon-Tyne
Dates : Monday 9 to Friday 13 May
Place : Mornings – DD Auditorium (bldg 31, 3rd floor)
Afternoons – Technical Training facility (bldg 593)

The course discusses the principles of operating system design, taking a detailed look at the overall structure of an operating system, and the design and implementation of its various components. As each aspect is considered, various alternative design decisions will be described and evaluated. The course will be divided into five parts, each one corresponding (roughly) to one of the five days during which the course will run. The aspects to be considered will be :

- *Introduction to operating systems, processes and interprocess communication, system structure, process representation, process scheduling*
- *User view of an operating system, user interaction with the system, system calls*
- *Memory management, allocation of real memory, virtual memory and its management*
- *Input/output, device drivers, deadlocks*
- *File systems : design and implementation*

The course will be based on Andrew S. Tanenbaum's book 'Operating Systems : Design and Implementation', and practical work will be undertaken using the MINIX system as described in this book.

Practical exercise sessions are foreseen in the afternoons on the IBM PC/ATs of the Technical Training facility. Since the MINIX system is written in the C language, a good working knowledge of that language is desirable to gain a maximal benefit from the course. In fact, modification of the MINIX system constitutes the main part of the practical work.

Registration :

If you wish to attend this series you should discuss the matter with your direct supervisor and, if he agrees, send an electronic mail message to INFOTUTO@CERNVM, indicating your preferred electronic mail address.

C.R. Snow is a lecturer in Computing Science at the University of Newcastle-upon-Tyne (England), with a general interest in low-level software and operating systems. Recently he has been interested in the problems of debugging systems programs, and particularly in techniques for locating concurrency related bugs. He has been teaching a practical course in operating systems to final year undergraduates for a number of years.

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3364

9, 10 & 11 May

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Materials for advanced technologies

by M. VAN DE VOORDE / Joint Research Centre, Petten

Structural materials are the building blocks in the successful developments of advanced technologies and industrial innovation. It will be demonstrated that materials presently operate at the limit of their capability. The importance of modern materials will be illustrated by examples taken from aerospace and aeronautics, the chemical industry, energy conversion and utilization, the automobile industry, nuclear technology. An overview of materials research in the industrial nations in the World will be given with emphasis on the efforts in Western Europe. Polymeric materials, metals and alloys, engineering ceramics, protective coatings and new composite materials will be reviewed. The course will focus on modern materials and new materials technologies. Although information will be given on materials processing research, the lectures will concentrate on the behaviour of materials in service and study the mechanical, physical and corrosion property degradation and failure mechanisms, in view of the determination of the reliability and life-time prediction of engineering components. New developments in technologies e.g. joining, non-destructive testing, etc., will be reviewed. The lecture series will conclude with directions for future materials R&D and give prospects for new materials in the next decade.

Mardi 2 mai

LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises – Amphithéâtre
(jusqu'à environ 22.00 h)

par R. CARRERAS

Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques
Tél. 2722

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

LIGNE A HAUTE-TENSION DU BOIS DE SERVES

Certains membres du Personnel du CERN et un grand nombre de nos visiteurs du samedi se demandent si la ligne à haute-tension qui est en cours d'installation dans la région, et qui coupe si visiblement le Bois de Serves entre les sites de Meyrin et de Prévessin, est rendue nécessaire par le CERN et la prochaine mise en service de son LEP.

La réponse à cette question est parfaitement claire : cette installation ne répond à aucune demande du CERN en courant électrique, présente ou imminente : la ligne tirée dans les années 1970 pour le CERN suffit amplement à tous ses besoins actuels et futurs. La ligne actuellement en construction répond aux besoins d'échanges d'électricité entre la Suisse et la France, et s'inscrit dans le contexte d'un réseau européen.

Chef de l'Administration

REINTEGRATION IN DAS ÖSTERREICHISCHE SOZIALVERSICHERUNGSSYSTEM

Im Hinblick auf das bevorstehende Zusatzabkommen zwischen dem CERN und Österreich findet ein Informationstreffen für alle beim CERN beschäftigten Österreicher statt :

Freitag, 21. April 1989, um 14 Uhr 30
Council Chamber

ENSEIGNEMENT GENERAL Tél. 2844-5811

PICKED UP FOR YOU THIS WEEK Brochure (R. CARRERAS)

The 1988 Brochure will be published in April 1989

When ready, it may be obtained on **self-service only** :

- in the corridor, about 30 metres left of the Main Library door (between bldgs 2 & 510, 1st floor).
- in the corridor, outside the Printing Office (between bldgs 2 & 510, ground-floor)

All the previous years' brochures are OUT OF PRINT

Requests from outside CERN should be addressed to the

Scientific Information Service (SIS), CERN.

BOIS DE SERVES HIGH-TENSION LINE

Some members of CERN staff and many of our Saturday visitors wonder whether the new high-tension line which cuts so blatantly through the Bois de Serves between the Meyrin and Prévessin sites is a consequence of the needs of CERN and the forthcoming start-up of LEP.

The answer to this question is simple and straightforward : the new installation does not stem in any way from CERN's present or future electricity requirements, which are more than satisfied by the supply constructed for it in 1970. The new line is intended to meet the requirements for electricity exchanges between Switzerland and France and is part of a European network.

Head of Administration

Herr E. Boba, der zuständige Abteilungsleiter der Österreichischen Pensionsversicherungsanstalt, wird zur Beantwortung von Fragen anwesend sein, ebenso ein Vertreter des CERN Pensionsfonds.

Wir erinnern alle österreichischen Kollegen an diese einmalige Gelegenheit.

H. Koziol / PS-Division

RAPPEL

CHANGEMENT DU NUMERO DE TELEPHONE DU CERN

Avec effet à partir du **22 AVRIL 1989**, le numéro de téléphone actuel du CERN,

le **83 61 11** sera remplacé par le **767 61 11**

Par conséquent, les personnes appelant un correspondant au CERN devront composer le 767 avant le numero interne actuel. Nous vous prions d'informer les personnes qui vous appellent régulièrement de ce changement de numéro.

Nos lignes de sélection directe seront interrompues entre le 21 avril à 23.00 h et le 22 avril à 12.00 h au plus tard.

Section Téléphones et Télés
Division DD

RAPPEL

LIGNES DE TELEPHONES DIRECTES

A partir du 22 AVRIL 1989, tous les numéros de téléphones des lignes directes (lignes ne nécessitant pas de faire le 0 ou le 9 pour sortir du CERN) qui sont installées au CERN seront précédés du chiffre 7. Exemples : le 82 18 19 (cabine téléphonique, bât. 38) deviendra le 782 18 19 et le 83 05 52 (Fax au SPS) deviendra 783 05 52.

Section Telephones et Telex
Division DD

TELEPHONE STK SUR LE SITE DU LEP

Le samedi 22 avril, à partir de 08.00 heures, une importante reconfiguration du réseau TDM du LEP aura lieu. De ce fait le système téléphonique digital STK va être déconnecté durant une partie de la journée. Les appels entre les fonds de puits et la surface sur un point du LEP seront toutefois possibles. Par contre, **pendant cette opération, le 18 (pompiers) ne sera pas opérationnel.**

Communications LEP

CHANGEMENT DE NUMEROS DE TELEPHONE SUR TOUS LES APPAREILS

A partir du 24 AVRIL 1989, 3 équipes, formées chacune de 3 personnes dont un pompier du CERN, passeront dans tous les bureaux, laboratoires, halls d'expérience, etc. pour changer les numéros sur les appareils de téléphone.

REMINDER

CHANGE OF CERN TELEPHONE NUMBER

With effect from **22 APRIL 1989**, CERN's general telephone number will change from

83 61 11 to 767 61 11

Therefore if you wish to phone someone at CERN you will have to dial 767 followed by the present internal number. Please inform the people who telephone you regularly of this change of number.

All direct telephone lines will be interrupted between 23.00 hrs on 21 April until 12.00 hrs at the latest on 22 April.

Telephone and Telex Section
DD Division

REMINDER

DIRECT TELEPHONE LINES

As from 22 APRIL 1989, the telephone numbers of all direct lines at CERN (lines not requiring 0 or 9 to make a call outside CERN) will be preceded by the number 7. For example, 82 18 19 (telephone booth, bldg 38) will change to 782 18 19 and 83 05 52 (Fax in SPS) will change to 783 05 52.

Telephone and Telex Section
DD Division

LEP TELEPHONE SYSTEM STK

An important reconfiguration of the LEP TDM network will take place on Saturday 22 April starting at 08.00 hrs. Therefore the LEP digital telephone system STK will be disconnected during part of the day. Calls between underground and surface at a LEP site will still be possible. **During the operation calls to 18 (fire brigade) will not be possible.**

LEP Communications

CHANGE OF NUMBERS ON ALL TELEPHONES

With effect from 24 APRIL 1989, three teams each composed of three persons (one of whom is a CERN fireman) will call at all offices, laboratories, experiment halls, etc., to change the numbers on the telephones.

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir les aider si nécessaire et vous remercions de votre compréhension.

Section Téléphones et Téléc
Division DD

BULLETIN POUR LA PERIODE DU 1-12 MAI

L'édition du Bulletin hebdomadaire qui inclut le lundi 1er mai (jour férié) et le jeudi 4 mai (Ascension), couvrira la période du lundi 1er mai jusqu'au vendredi 12 mai.

Cette double édition (no. 18-19/89) sera préparée comme d'habitude et distribuée le vendredi 28 avril.

Les annonces pour publication dans cette édition devront parvenir à la Section Publications ou à l'Association du Personnel (selon le cas) **avant midi, le mardi 25 avril.**

Il n'y aura pas de Bulletin distribué le vendredi 5 mai.

L'édition suivante (no. 20/89) paraîtra le vendredi 12 mai. Les annonces pour ce Bulletin doivent nous parvenir dès que possible, et en tous cas pas plus tard que les délais normaux (mardi midi, 9 mai).

Section Publications / AG
Tél. 3475

We should be grateful for your help where necessary, and thank you in advance.

Telephone and Telex Section
DD Division

BULLETIN FOR 1-12 MAY

The issue of the Weekly Bulletin including the week of Monday 1 May (holiday) and Thursday 4 May (Ascension) will cover the period from Monday 1 May to Friday 12 May.

This double issue (No. 18-19/89) will be prepared as usual and distributed on Friday 28 April.

Announcements for publication in this issue should reach the Publications Section or the Staff Association (as appropriate) **by noon on Tuesday 25 April.**

There will be no Weekly Bulletin distributed on Friday 5 May.

The next issue (No. 20/89) will be published on Friday 12 May. Announcements for this issue should be sent in as soon as possible, and no later than the usual deadline of noon on Tuesday 9 May.

Publications Sections / AG
Tel. 3475

REMERCIEMENTS

Profondément touchés par toutes les marques de sympathie et d'affection qui leur ont été témoignées lors du décès de leurs parents, Monsieur et Madame PUGET remercient sincèrement toutes les personnes qui les ont entourés par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ou leurs dons, et les prient de trouver ici l'expression de leur vive reconnaissance.

**Die Deutsche Abteilung am
Lycée International in Ferney-Voltaire
stellt zum Schuljahresbeginn 1989/90
Fachkräfte mit 2. Staatsexamen
und Unterrichtserfahrung
in den Fächern**

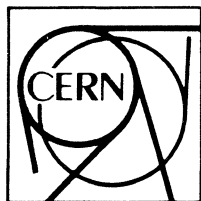
**Geschichte/Gemeinschaftskunde (Sek.St.II)
und Deutsch (Sek.St. I) ein.**

Telephonische Bewerbungen werden erbeten an

StR Dr. Joachim Horn
9, Bois Chatton
01 210 Versonnex
Tel. 50 42 70 11

BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ **2819 - 4224**

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

NOTICE

ORDINARY GENERAL MEETING

FRIDAY 28 APRIL 1989, at 11 a.m.
MAIN AUDITORIUM

CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE

VENDREDI 28 AVRIL 1989, à 11h.00
AMPHITHÉÂTRE BÂTIMENT PRINCIPAL

DRAFT AGENDA

1. Election of the Chairman of the meeting.
2. Adoption of the Agenda.
3. Approval of the draft minutes of the Ordinary general Meeting held on 4 May 1988.
4. Elections for 1989 / 1990.
 - Staff Association Polling Officers.
 - Board of Staff Association's Auditors
5. Annual Report 1988 / 1989 :
 - I - Report on the activities of the Executive Committee
 - II - Pensions
 - III- Statutory Joint Committees / Mixed Committees
 - IV- Secretariat / Activities
6. Financial Report and Auditor's Report for 1988 / 1989.
Draft Budget 1989.
7. Proposed subscription rate for 1989 / 1990.
8. Formation of Electoral Groups for 1989 / 1990.
9. Other business.

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

1. Election du Président de séance.
2. Approbation de l'ordre du jour provisoire.
3. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale du 4 mai 1988.
4. Elections pour l'exercice 1989 / 1990.
 - des Scrutateurs de l'Association du Personnel.
 - des Vérificateurs aux comptes de l'Association du Personnel
5. Rapport annuel 1988 / 1989 :
 - I - Rapport d'activités du Comité Exécutif
 - II - Pensions
 - III- Commissions Paritaires Statutaires / Comités Mixtes
 - IV- Secrétariat / Activités
6. Rapport financier et des Vérificateurs aux comptes pour l'exercice 1988 / 1989 - Projet de Budget 1989.
7. Proposition du taux de cotisation pour 1989 / 1990.
8. Formation des Groupes électoraux pour 1989 / 1990.
9. Divers.

ELECTIONS 1989 1990 DE MEMBRES A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme annoncé antérieurement, les scrutateurs ont procédé, dans les locaux de l'Association du Personnel le **17 avril 1989, à 08h.30.** au dépouillement en public du scrutin de l'élection de **quatre membres** à la Commission du Fonds d'Entraide.

Résultats

Bulletins Reçus :	2092
Bulletins blancs ou nuls :	171
Bulletins valides :	1921

BEETSCHEN-BUTTAY Françoise	1074 voix(*)
BRAIZE Liliane	1144 voix(*)
BROZZI Delecurgo	438 voix
FABERGE Tatiana	1028 voix(*)
FRANCANO Antonio	636 voix
GENDRAS Jean-Paul	637 voix
LESTIENNE Chantal	943 voix(*)
REVELARD François	757 voix

(*) élus

Conformément à l'Article 6.3 du Règlement général du Fonds d'Entraide, la Commission nommera parmi ses membres, à sa prochaine réunion, un Président, un Vice-Président, un Secrétaire, un Trésorier.

Les personnes qui désirent de plus amples informations sur le fonctionnement du Fonds d'Entraide, peuvent obtenir du Secrétariat de l'Association du Personnel des exemplaires (en français et en anglais) du Règlement général.

ELECTION 1989/1990 OF MEMBERS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

As announced previously, votes for the election of **four members** to the Board of the Mutual Aid Fund were counted in public by the polling officers on **Monday 17th April 1989, at 8.30 a.m.** on the premises of the Staff Association.

Results

Ballot papers returned :	2092
Spoilt/void papers :	171
Valid papers :	1921

BEETSCHEN-BUTTAY Françoise	1074 votes(*)
BRAIZE Liliane	1144 votes(*)
BROZZI Delecurgo	438 votes
FABERGE Tatiana	1028 votes(*)
FRANCANO Antonio	636 votes
GENDRAS Jean-Paul	637 votes
LESTIENNE Chantal	943 votes(*)
REVELARD François	757 votes

(*) candidates elected

Pursuant to Article 6.3 of the general Regulations of the Mutual Aid Fund, the Board will appoint, from among its members, a Chairman, a Vice-Chairman, a Secretary and a Treasurer at its next meeting.

Persons requiring further information of the running of the Mutual Aid Fund may obtain copies of the general Regulations (in English and French) from the Staff Association Secretariat.

JARDIN D'ENFANTS

ANNEE SCOLAIRE 1989 - 1990

POUR INSCRIRE VOTRE ENFANT

Veillez vous présenter au Jardin d'Enfants Bâtiment 562

JEUDI 27 AVRIL 1989, de 8h.00 à 9h.30

**JEUDI 11 MAI 1989, de 8h.00 à 9h.30
et de 14h.00 à 15h.00**

**JEUDI 18 MAI 1989, de 8h.00 à 9h.30
et de 14h.00 à 15h.00**

NURSERY SCHOOL

SCHOOL YEAR 1989 - 1990

TO ENROLL YOUR CHILD

Come to the Kindergarden (Building 562)

THURSDAY 27 APRIL 1989, from 8.00 am. to 9.30 am.

**THURSDAY 11 MAY 1989, from 8.00 am. to 9.30 am.
and from 2.00 pm. to 3 pm.**

**THURSDAY 18 MAY 1989, from 8.00 am. to 9.30 am.
and from 2.00 pm. to 3 pm.**

COOPERATIVES

COOPIN

(Bâtiment 563)

Nouveauté montres CASIO
UV 100 détecteur rayon UV -
DBA 910 Phone dialer 100
AW-10-1 Dual-Tech thermomètre.

Exceptionnel cette semaine : pour les fêtes et les cadeaux - 10% de réduction sur les montres suisses de marque "ROYCE".

Le nouveau fer à repasser JURA sans fil se trouve maintenant dans nos rayons.

Ligne de beauté Jacques Florent - soin antirides - soin stimulateur - soin hydratant vital - lait démaquillant - lait de toilette - eau tonique - masque de beauté instantanée - crème pour le visage.

Pour épilation CALOR - filtres et cires à disposition.

Un souvenir original du bicentenaire (et non bicentaine comme imprimé par erreur dans le dernier Bulletin) un foulard en soie - peint à la main - roulé à la main - signé et avec un motif unique pour chaque foulard.

AS-INTERFON

(Bâtiment 563)

Au magasin : tourbe, engrais, terreau, produits KB.
A la pépinière PICHON à Vèraz : arbres, arbustes, végétaux.
Sur commande : tondeuses, outils de jardin, outils spéciaux.

Foire de la Roche sur Foron du 22 avril au 1er mai : plusieurs de nos fournisseurs dont LATINI : pierres, marbres, pavés, céramiques, faïences.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 21 avril 1989 de 14h.00 à 16h.00
Salle d'Entretien de l'Association du Personnel
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

CLUBS

GOLF

For the second year running CERN walked away with a major prize from the inter-organization tournament, organized by Raymond GREGOIRE for the C.I.G. our second place this year, like the first place last year, was obtained thanks to a fine performance by Philip NOUCHI. Stig SUNDELL also excelled in the CERN team, ably supported by Grenville BETTY, Michel BEZARD and Brian MOY.

SOFTBALL

As last year the CERN Softball Club will enter two teams of equal strength in the Geneva league. The Geneva league is a competition of mixed teams where fun comes first and winning is not all important. Softball practice will start **Friday April 21 at 18.00** at the CERN soccerfield near the St. Genis roundabout. (Weather permitting as usual)

Everybody is welcome, newcomers as well as veteran ballplayers. For more information : send a message to SOFTBALL@CERVM.

VELO

Succès complet pour la première sortie avec une trentaine de participants.... et le soleil.

Samedi 22 avril, rendez-vous à 14h.00 à la Piscine de Ferney-Voltaire pour 43 kms (direction Vesancy-Gex.

Changement à noter dans le programme des sorties:

- . le brevet de printemps, initialement prévu le 6 mai est reporté au **3 juin**.
- . **Il y aura néanmoins une saortie le 6 mai**, soit, celle qui était programmée le 3 juin.

A inscrire également sur vos tablettes, la fête anniversaire des 10 ans d'existence du Vélo-Club, qui aura lieu un dimanche à la mi-septembre (en principe le 17) et vous sera confirmée en temps voulu. Ce sera une journée sans vélo, ouverte aux familles et amis, et qui vous réservera d'agréables surprises....

CRICKET

Although it may not look like it, summer is almost upon us and the Cern Cricket Club will soon be playing it's first match of the season. The first match is foreseen on Sunday , April 30th at Home and there is a serious possibility of a game on Sat. 29th in Geneva! We will therefore start NET PRACTICE on THURSDAY 20th APRIL at 17.45 at the SPS ground.

All CCC members are requested to turn up for the opening session and to bring along any new recruits.

Newcomers to CERN may obtain further information on cricket from Bryan (2923, 13x7172), Chris (5039,2470) or Nick (2719, 13x3175).

RUGBY

Résultats

Très bonnes prestations des Hommes du Président MORAND, samedi après-midi, qui ont écrasé les équipes de Berne 64-3 pour la première et Nyon II 50-0 pour la réserve.

Ecole de Rugby. Très bonne participation au Tournoi de Fribourg. Effectifs nombreux. Entraîneur heureux.

Prochain week-end

Equipe I. Dimanche 23 avril, à 10h.00 - RC CERN-TICINO (terrain du CERN) R.D.V. 9h.00.

Equipe II. Samedi 22 avril : Old Boys Genève - RC CERN II - à 13h.30. Départ du Siège à 12h.00 - Terrain de Vessy.

Cadets. Match à Monthey - Samedi 22 avril - Départ 12h.00 du Café de la Douane.

Ecole de Rugby. Samedi 22 avril - Tournoi de Morez. Départ en car à 13h.00 - Café de la Douane.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence se tiendra le **MARDI 2 MAI 1989, de 14h.00 à 17h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât.64 R-002

MUSICLUB

VENEZ NOMBREUX !

MARDI 25 AVRIL à 20h.30

Amphithéâtre du CERN

" FADO au CERN "

Un groupe de chanteurs et guitaristes portugais interprètent des fados de leur pays.

Le récital de piano du **JEUDI 27 AVRIL avec Théodor PARASCHIVESCU**, est reporté à une date ultérieure.

SKI

Section Rando

Toutes nos félicitations aux nouveaux moniteurs **1er degré de ski-alpinisme** de la section :

- . Sabine Juillard (major de la promotion)
- . André Bellanger
- . Jack Gilquin

et également à

- . Serge Bidon qui a passé avec succès son monitorat **second degré**.

Rallye pédestre (organisé par la Section Rando) : 1er octobre.

ASSEMBLEE GENERALE

Lundi 22 mai 1989, à 17h.45

Amphithéâtre Théorie - Bât. 4 - 3-006

Ne laissez pas le Comité seul (ou presque), venez à l'Assemblée !

Vous pourrez ainsi : faire vos remarques (bonnes ou mauvaises), apporter vos suggestions, connaître le bilan (pas trop mauvais...) de la saison du S.C.C.

A bientôt

MICRO

Résultats de l'Assemblée Générale du 20 mars 1989

COMITE 1989:

PRESIDENT:	F. SALDANA (EP)	TEL: (8)7156
SECRETARIAT:	R. LEVY-MANDEL (LEP)	TEL: 5454
TRESORIER:	J.F. MALO (EF)	TEL: 3535
GESTION LOCAL:	B. DUMAS (PS)	TEL: 4090
BULLETIN:	F. DE BILIO (DD)	TEL: 4409
RELATIONS LYCE FERNEY-VOLTAIRE:	A. RENOUX (EF)	TEL: 6317

RESPONSABLES SECTIONS:

AMIGA:	R. SCHWEITZER (EP)	TEL: 2641
AMSTRAD: PCW:	} J.L. SERVAIS (LEP)	TEL: 5808
CPC:		
APPLE II:	P. MOUNIER (LEP)	TEL: 3719
ATARI:	J.M. GERARD (DD)	TEL: 4707
COMMODORE: C64:	J. KNOBLOCH (EP)	TEL: (8)7351
C128:	M. MARQUINA (DD)	TEL: 3872
MACINTOSH:	F. SALDANA (EP)	TEL: (8)7156
OLIVETTI:	J.M. SAINT-VITEUX (DD)	TEL: 3669
(ET MS-DOS COMPATIBLES)		

VERIFICATEURS AUX COMPTES:

W. SEIDL (EF)	TEL: 2106
A. HERZ (DG)	TEL: 2341

PERMANENCES:

TEL: (8)7316

AMIGA:	MARDI	17 ^h 45
AMSTRAD: PCW:	LUNDI	17 ^h 45 *
CPC:	LUNDI	17 ^h 45
APPLE II:	MERCREDI	17 ^h 15
ATARI:	MARDI	17 ^h 45
COMMODORE:	MERCREDI	17 ^h 00
MACINTOSH:	JEUDI	17 ^h 30
OLIVETTI:	MERCREDI	17 ^h 30 **
(ET MS-DOS COMPATIBLES)		

* le 1^{er} et 3^{ème} du mois

** toutes les 2 semaines

SECTION OLIVETTI

Prochaine Permanence le mercredi 26 avril

SECTION MAC

• Jeudi 27 avril à 18h00 présentation par la maison **LOGITECH** du scanner manuel SCANMANN.

• Jeudi 11 mai à 18h00 conférence et démonstration par la maison **MADIA-CREATION** de produits de télécommunication, modems, serveurs...

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 24 AU 28 AVRIL

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 17.80 FF b) 20.70 FF
Lundi/ Monday	Croustilles de merlan Pommes frites Fenouils ***** Emincé de volaille Pommes croquettes Petits pois et céleris	a) Poulet à l'estragon Riz aux champignons Salade cabus et frisée ou 1 légume du jour à choix b) Rôti de porc aux pêches Rigattoni Broccoli fines herbes CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Tranches de Colin d'Alaska panées Citron et Remoulade Pomme de terre anglaise b) Poulet rôti aux écorces d'Orange Haricots verts nature ou Salade verte Légumes verts de saison <u>ENTRECOTE A LA DEMANDE</u>
Mardi/ Tuesday	Cuisse de poulet sauce moutarde Pommes mousseline Choux-fleurs ***** Sauté d'agneau Haricots de Soisson Courgettes sautées	a) Omelette champignons et fines herbes Salade de saison ou Pois mangetout au beurre b) Cuisseau de veau au romarin Croquettes de röstis Courgettes fraîches à la tomate BUFFET LEGUMES CHAUDS	a) Omelette aux fines herbes et jambon blanc Carottes sautées b) Steak dans l'Entrecôte poêlé à la demande Pomme de terre cube rissolée Choux fleurs à la russe <u>TOUS LES JOURS PLAT CHAUD ALLÈGE A LA DEMANDE</u>
Mercredi/ Wednesday	Anneaux de calamars Sauce américaine Riz blanc Salade verte ***** Rôti de veau Spaetzlis Carottes	a) Emincé de foie de boeuf "Forestière" Pommes mousseline aux carottes Batavia ou légume à choix b) Fricassée de veau "Camarguaise" Pâtes vertes parmesan Tomate étuvée DE NOTRE PATISSIER TRUFFE	a) Jambon blanc supérieur Sauce madère Haricots blancs à l'ail b) Pièce de Paleron de Boeuf en pot au feu Garniture de légumes verts au bouillon Pomme à l'anglaise ou Salade verte
Jeudi/ Thursday	Boeuf Bouchère Salade de pommes de terre Salade de tomates ***** Epaule de porc salée Choux blancs à l'étuvée Lentilles	a) Filets de merlan frits Sce Tartare au citron Riz safranné Salade ou légume à choix b) Escalope de porc Viennoise Pommes frites Colraves au gratin AU BUFFET CHAUD FESTIVAL DES TOMATES	a) Escalope de Veau en florentine Citron Ratatouille de légumes verts b) Steak haché et Oeuf à cheval Spaghetti et Sauce tomate ou Salade verte <u>ENTRECOTE A LA DEMANDE</u>
Vendredi/ Friday	Oeufs durs Sce Mornay Epinards et croûtons ***** Filets de Mostelle Grenobloise Tomate au four Pommes natures	a) Langue de boeuf aux câpres Polenta à notre façon Salade frisée-chicorée ou 1 légume du jour b) Truite Meunière Pommes nature persillées Haricots verts à l'ail CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Beignets de Poisson Sauce gribiche Choux de Bruxelles nature b) Pièce de Porc rôtie dans l'Echine Courgettes sautées en persillade Tomate au four <u>ENTRECOTE A LA DEMANDE</u>

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

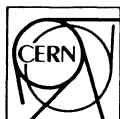
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :

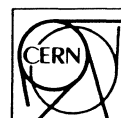
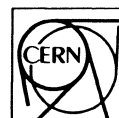
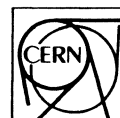
de 08h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :
de 07.00 à 09.00 h
de 11.30 à 14.00 h
18.00 à 20.00 h



bulletin



21.4.1989

ERRATUM

Veillez noter la correction suivante dans le Calendrier du Bulletin hebdomadaire 17/89 :

La soirée d'information scientifique '**Les Sciences aujourd'hui**', animée par Rafel CARRERAS, aura lieu le **mardi 2 mai à 20.00 heures**, et non pas le 9 mai comme annoncé.

Nous vous rappelons aussi que les conférences '**Sciences pour tous**' reprendront le jeudi 11 mai à 13.00 h.

Please note the following correction to the Calendar in Weekly Bulletin 17/89 :

The next lecture in the '**Les Sciences aujourd'hui**' series by Rafel CARRERAS will take place on **Tuesday 2 May at 20.00 hrs**, and not on 9 May.

The lunchtime series '**Sciences pour tous**' starts again on Thursday 11 May at 13.00 hrs in the Auditorium.